



Consiliul Județean Harghita
Harghita Megye Tanácsa

HMTJ ____/2015 (__.__.2015)

Ikt. szám: ____/__.__.2015

JELENTÉSTERVEZET

A románnyelv-oktatás helyzete Harghita megyében

Előterjesztő: Elemző Csoport

Jelen tervezet **Harghita Megye Tanácsának Elemző Csoportja** által véleményezésre előterjesztett anyag. Kérjük, hozzászólásait, javaslatait **2015. június 23-ig** fogalmazza meg és küldje el az elemzo@hargitamegye.ro e-mail címre.

A JELENTÉSTERVEZET ELŐTERJESZTÉSÉNEK IDŐPONTJA 2015. május 14.

Referenciadokumentum:

- Hargita Megye Tanácsa Elemző Csoportjának kutatása a román nyelv- és irodalomoktatás problémájának feltárására
- A 2011/1-es számú román oktatási törvény
- Hargita megyei román nyelv és irodalom próbaérettségi – 2015 – Infografika
- Alina Mungiu-Pippidi 2015. május 27-én megjelent írása a www.romaniacurata.ro nevű honlapon, „*Când autorul denunță la DNA bacalaureatul la limba română*”, azaz „Amikor a szerző feljelenti a románnyelv-érettségit a DNA-nál” (fordítás tőlünk) címmel.
- A www.transindex.ro 2015. június 2-án megjelent, *Csorbítaná a kisebbségi oktatási jogokat a készülő tanügyi törvény* című cikke.

I. Felvezető

Az *oktatási program* alatt az oktatási tevékenységek olyan összefüggő egészét, illetve sorozatát értjük, amelyeket egy előre meghatározott tanulási cél elérése céljából terveznek és szerveznek, és hosszabb időtartam alatt valósul meg. A célok magukban foglalhatják a következőket: a tudás, a készség és a kompetenciák fejlesztése bármilyen civil, társadalmi és/vagy foglalkoztatással kapcsolatos környezetben. A képzési programok közös jellemzője, hogy a tanulási célok, feladatok teljesítése esetén ezek megvalósulását az oktatási intézmény valamilyen bizonyítvánnyal tanúsítja.¹

A jelenlegi román oktatási rendszerben két olyan ismeretfelmérő teszt létezik, amelyen a diákoknak az előző években szerzett tudásukat kell megmutatniuk: a 8. és a 12. (esetenként 13.) osztály végi abszolváló, illetve érettségi vizsga. Az elmúlt évek érettségi eredményeit megvizsgálva kijelenthető, hogy gond van, hiszen elsősorban a román nyelv és irodalom tárgyból a Hargita megyei magyar diákok nagy százaléka nem éri el az átmenő szintet. 2014-es adatok szerint román nyelv és irodalom tárgyból 60%-os volt az átmeneti arány Hargita megyében.

II. Jogsabályok

Romániában a 2011-ben elfogadott 1-es számú oktatási törvény² 46-os cikkelye rendelkezik arról, hogy a nemzeti kisebbségek esetében a diákok a saját anyanyelvükön tanulhatnak, ez alól kivételt képez a román nyelv és irodalom tantárgy. E tárgyat az iskola éveiben folyamatosan kell tanulniuk az adott nemzeti kisebbség számára készített speciális tanterv és tananyag szerint.

III. Főbb megállapítások

Problémák

A megye magyar tannyelvű iskoláiban nemcsak a tanulók, hanem a tanárok is szembesülnek a román nyelv és irodalom tantárgy körüli problémákkal. A **tanterv felépítése nem teszi lehetővé az aktív kommunikáció gyakorlását**, amely létfontosságú lenne a diákok számára, hogy megértsék és elsajátítsák a nyelvet. V. osztálytól kezdődően a **magyar anyanyelvű diákoknak is ugyanazt a tananyagot kell megtanulniuk, mint a román anyanyelvűeknek**, VIII. és XII. (vagy XIII.) osztály végén pedig **vizsgázniuk kell**. Az

¹ International Standard Classification of Education – Oktatási tevékenységek meghatározása, 2010

²1/2011Art.46:

(1) In cadrul invatamantului preuniversitar cu predare in limbile minoritatilor nationale, toate disciplinele se studiaza in limba materna, cu exceptia disciplinei Limba si literatura romana.
(2) Disciplina Limba si literatura romana se preda pe tot parcursul invatamantului preuniversitar dupa programe scolare si manuale elaborate in mod special pentru minoritatea respectiva.

összeállított tantervvel is vannak problémák, az nem járul hozzá a szókincs és a hétköznapi kommunikáció fejlesztéséhez. Bár a román nyelvet oktató tanárok töreksenek e hiányosság pótlására, a tantervtől nem térhetnek el, így a lehetőségeik szűkülnek. A probléma meglétét alátámasztja a próbaérettségin román nyelv és irodalom tantárgyból sikeresen vizsgázó diákok alacsony aránya. 2015-ben a magyar tannyelvű Hargita megyei iskolákban tanuló diákok mindössze 40%-a végzett sikeresen a vizsgán, vagyis ért el 5-ös vagy magasabb jegyet. A jelentkezők 30%-a pedig csupán 7-es jegy alatt teljesített. Ezzel szemben a román tannyelvű iskolákban tanuló diákok körében 66%-os volt az átmenési arány.³

A fenti számok tükrében Hargita Megye Tanácsa megpróbálta feltérképezni a problémát. Egyrészt online felmérést készített a román nyelv és irodalom tantárgy oktatásával kapcsolatban a Hargita megyei magyar pedagógusok, szülők és diákok körében, másrészt megbeszélést kezdeményezett a felmérés eredményeiről az érintettekkel.

A kutatás eredményei

A problémával kapcsolatban első körben megszólítottuk a Hargita megyei, magyar tannyelvű iskolákban oktató pedagógusokat, az iskolák igazgatóit, illetve a szülőket. A beérkezett 410 válasznak több mint kétharmada szülőktől jött, és a kérdőívek mintegy felét pedagógus is kitöltötte. Egy másik kérdőívvel a megye magyar tannyelvű iskoláinak diákjait is megkerestük. Ők 538-an vállalkoztak a kitöltésre.

A kérdőívet kitöltő szülőknél különböző iskolai szinten tanuló gyerekeik vannak. A válaszadók 42%-ának van elemi iskolás gyereke, 35%-ának általános iskolás, további 32%-ának pedig középiskolás gyereke. A válaszadó diákok 64%-a középiskolás (elméleti líceum, szaklíceum, szakközépiskola), 28%-a általános iskolába (5–8. osztályba) jár, a maradék közel 8% felsőoktatási intézményben tanul, avagy már végzett a középiskolával, és nem tanul tovább.

A beérkezett válaszokat témakörönként értékeltük ki.

Fontos-e a román nyelv ismerete?

Az első kérdés annak igyekezett utánajárni, hogy a szülők és a pedagógusok miként vélekednek a román nyelv ismeretének fontosságáról a diákok körében. Mint kiderült, egy-két kivételt leszámítva mindenki (97,7%) úgy véli, hogy fontos vagy nagyon fontos, hogy a gyereke társalogni és írni tudjon román nyelven. Megjegyzendő, hogy az esetek közel háromnegyedében az a válasz érkezett a kérdésre, hogy nagyon fontos a román nyelv ismerete a diákok körében. Az érintett diákok több mint fele válaszolt úgy, hogy nagyon fontos neki, hogy helyesen megtanuljon románul, további egynegyedük számára nagyon fontos.

³ Elemző Csoport, Hargita megyei román nyelv és irodalom próbaérettségi – 2015. Link: <http://goo.gl/4PMqWY>.

Elégedettek-e a román nyelv oktatásának módjával a magyar diákok körében?

A következő kérdésblokkban a román nyelv és irodalom tantárgy oktatásának jelenlegi formájával való elégedettségre kérdeztünk rá. A válaszok teljesen egyértelműen mutatják, hogy a szülők és a pedagógusok nem elégedettek azzal, ahogy a diákoknak a román nyelvet tanítják a kötelező oktatás keretében. A nem válaszok aránya ennél a kérdésnél 98,5%-ot mutat.

A szülőkkel és tanárokkal ellentétben a diákok 40%-a inkább elégedettnek vallotta magát az oktatás módjával, további 12% teljesen elégedett ezzel. A közvetlenül érintett diákréteg tehát valamivel nagyobb arányban mutat elégedettséget ezzel kapcsolatban, mint elégedetlenséget.

Anyanyelvként kellene-e tanítani a románt?

Arra vonatkozóan, hogy a magyar anyanyelvű diákoknak ugyanúgy kellene-e tanítani a román nyelvet, mint a román anyanyelvűeknek, a szülők és az oktatók több mint 90%-a úgy válaszolt, hogy fontosnak tartja a román nyelv tanítását a magyar diákok számára, de nem anyanyelvi szinten, hanem második nyelvként. Ehhez kapcsolódóan az a kérdés is felmerült, egyetértenek-e azzal, hogy a magyar diákoknak ugyanúgy anyanyelvi szinten kell késségi és érettségi vizsgát tenniük román nyelv és irodalomból, mint a román anyanyelvű társaiknak. Kiderült, a megkérdezettek mintegy 85%-a úgy látja, hogy a magyar diákoknak nem kellene ugyanazon a szinten érettségizniük románból, mint a románoknak, éppen azért, mert számukra a román nem anyanyelv. Negyven válaszoló jónak tartja a jelenlegi rendszert, azaz a megkérdezettek 10%-a nem változtatna a késségi és érettségi vizsga magyar anyanyelvűekkel szemben támasztott elvárásain.

Hasonló az arányok megoszlása a diákok körében a kérdés kapcsán. Mintegy 85%-uk véli úgy, hogy a magyaroknak nem anyanyelvként kellene tanulni a románt, valamint szintén 85%-uk mondja azt, hogy az érettségi követelményein változtatni kellene, például azzal, hogy bevezetnek bizonyos nehézségi szinteket a román érettségiben, amelyek közül választhat egy nem román anyanyelvű diák.

Mi a jelenlegi oktatási módszer fő hiányossága?

Ha az a kérdés, hogy támogatnák-e egy olyan tanprogram bevezetését, amelyben több időt szentelnek a köznyelv gyakorlására, elmélyítésére, a válaszadók túlnyomó többsége (96,9%) igennel felelt. Ebből kiindulva megállapítható, hogy a szülők és tanárok elsősorban abban látják a jelenlegi tanterv gyenge pontját, hogy nem a gyakorlati, hétköznapi nyelvtudás elsajátítását segíti, hanem kevésbé hasznos elemekre fektet szükségtelenül nagy hangsúlyt. Erre az egyelőre csak részben megállapítható következtetésre a nyílt kérdések válaszai erősítenek rá érdemben, valamint a diákok által adott válaszok. A diákok több mint 80%-ban úgy válaszoltak, hogy a hétköznapi életben használt román nyelvet kellene jobban megtanítani, számukra is ez volna tehát a legfontosabb megoldandó probléma.

Szükség van-e egy alternatív tantervre?

A kitöltők háromnegyede úgy vélekedett, hogy szükséges lenne bevezetni egy alternatív, a jelenlegihez képest egyszerűsített, a nem román anyanyelvű diákok képességeihez igazított tantervet a román nyelv oktatásában, míg a maradék egynegyed úgy nyilatkozott, hogy szükség lenne egy új tantervre, de csak abban az esetben, ha azzal is ugyanolyan jól meg lehetne tanulni románul, mint az eddigivel. Ehhez kapcsolódóan kifejezetten a pedagógusoknak tettük fel azt a kérdést, hogy szerintük elkészíthető és kivitelezhető-e egy hatékony alternatív tanterv. A válaszok 97%-a igen volt, vagyis a szakemberek szerint szakmailag megvalósítható egy ilyen újítás. Arról, hogy ezt milyen formában kellene bevezetni, a pedagógusok több mint 90%-a úgy vélekedett, hogy be kellene vezetni a kötelező oktatási programba, míg azok, akik csak opcionálisan vezetnék be az alternatív tantervet, mindössze 8% körüli arányt tesznek ki. Az oktatási szakemberek túlnyomó többsége legkésőbb az elemi iskola kezdetétől jónak látna alkalmazni egy alternatív tantervet, amennyiben ennek bevezetését elfogadnák az illetékes szervek.

A diákok 63%-a mindképpen bevezetné az alternatív tantervet, míg további 28%-uk úgy fogalmazott, hogy be kellene vezetni, de csak akkor, ha az új módszerrel is ugyanolyan jól meg lehetne tanulni románul.

Elsősorban min, avagy kin múlik, hogy a diák jól megtanuljon románul?

A szülők háromnegyede úgy véli, elsősorban az oktatási rendszer minőségén áll vagy bukik, hogy a diákok jól megtanulnak-e románul. További 10% úgy látja, hogy a taneszközök és a tankönyvek minősége befolyásolja ezt a leginkább. A két válaszlehetőség jelentősen összefügg, ezért elmondhatjuk, hogy összességében a szülők több mint 85%-a vélekedik úgy, hogy a tanügyi rendszer, avagy a taneszközök és tankönyvek minősége hat ki a leginkább arra, hogy a magyar anyanyelvű gyerekek jól megtanuljanak románul. A százalékos arányok gyakorlatilag ugyanígy néznek ki akkor is, ha a pedagógusok válaszait vizsgáljuk ennél a kérdésnél.

A tanárok irányában azt a kérdést is megfogalmaztuk, hogy mi jelent akadályt a diákok szempontjából a román nyelv megfelelő elsajátításában. A válaszadók több mint háromnegyede említi az oktatási rendszert, közel ugyanennyien a tantervet, 40%-uk a tankönyvek tartalmát. Ugyanakkor a pedagógusok több mint egyharmada a gyerekek hozzáállását is megemlíti mint problémát, valamint közel egyharmaduk a szülőket is felelősnek látja.

Ha a diákokat kérdezzük arról, hogy mi befolyásolja leginkább a romántanulás hatékonyságát, közel 50%-uk véli úgy, hogy ez elsősorban az oktatási rendszeren múlik, míg negyedük a tananyag összeállítását és a tankönyv tartalmát említi fő tényezőként. Arra a kérdésre, hogy mi okozza számukra a legnagyobb nehézséget a román nyelv elsajátításában, 52%-uk

említette meg azt, hogy a környezetében kevés román él, ezért nem nagyon tudja gyakorolni a nyelvet iskolán kívül. 44% ugyanakkor megemlítette a tananyag összetételét, egynegyedük azt, hogy a román nyelv nehezen tanulható számára, míg 20%-uk azt is, hogy a saját hozzáállása nem megfelelő, illetve hogy a tanárok sem eléggé felkészültek és elhivatottak.

Iskolán kívüli romántanulás

A kérdéskör részletesebb körülménye érdekében kíváncsiak voltunk, hogy a szülők közül hányan vettek már igénybe iskolai oktatáson kívül román nyelvórát a gyerekek számára, illetve hányan tervezik, hogy a jövőben igénybe vegyenek ilyen szolgáltatást. Az adatokból kiderül, a megkérdezett szülők mintegy 40%-a már járatta román magánórára a gyermekét. Ennél is nagyobb arányban, a szülők több mint fele nyilatkozik úgy, hogy ezt a jövőben is tervezi, vagy legalábbis hasznosnak tartaná.

Ehhez kapcsolódik az a kérdés is, hogy hasznosnak tartanák-e, ha valamilyen keretek között ingyenes érettségi felkészítőkre kerülne sor román nyelv és irodalom tantárgyból, amelyet kifejezetten a magyar anyanyelvű diákoknak szerveznének. A szülők véleménye egyöntetű ez esetben, hiszen több mint 93%-uk úgy gondolja, hogy hasznosak lennének ezek a felkészítők. Az elmúlt években elkezdett gyakorlat folytatására tehát van igény.

A román nyelv elsajátításának iskolán kívüli lehetőségeit vizsgálva arra is kíváncsiak voltunk, a szülők mit tesznek azért, hogy a gyerekek más, az oktatáson kívüli helyzetekben is kapcsolatba kerüljenek a román nyelvvel. Ezzel kapcsolatban a szülők mintegy 43%-a úgy nyilatkozott, hogy tesz lépéseket ennek érdekében, több mint 50%-uk ugyanakkor úgy ítéli meg, nincs lehetőség ilyen lépésekre, habár fontosnak tartaná.

A diákok körében feltettük azt a kérdést, mennyire jelent számukra problémát, hogy egy hétköznapi helyzetben románul fejezzék ki magukat. Mindössze 14%-uk érzi úgy, hogy könnyen ki tudja fejezni magát az ilyen helyzetekben. A diákok nagyjából fele azt válaszolta, hogy nehezen, de valahogy mindig kifejezi magát, míg egyharmaduk mondta azt, hogy kézzel-lábbal igyekszik megértetni magát, mivel alig tud bármit is megfogalmazni ezekben a helyzetekben románul.

Rövid áttekintés a nyílt kérdésekre adott válaszokról

Szülőknek és tanároknak egyaránt feltettük azt a kérdést, hogy van-e valamilyen további, avagy hangsúlyozandó megjegyzése a román nyelv oktatására vonatkozóan, a feltett kérdésekre adott válasza mellett. A válaszadók rengeteg megjegyzést, javaslatot fogalmaztak meg, a legtöbben a saját tapasztalataikból kiindulva.

A különböző formában megfogalmazott, legtöbbször előforduló gondolat az volt, hogy nem a jelenlegi módszer szerinti, a román irodalomra túl nagy hangsúlyt fektető oktatás a jó, hanem egy jóval gyakorlatiasabb, a román nyelven történő hétköznapi kommunikációt segítő

oktatásra van szükség. Közel ugyanilyen sokan hangsúlyozták, hogy nem anyanyelvként kellene oktatni a román, illetve hogy nem anyanyelvi szinten kellene érettségizniük a magyar diákoknak.

Az oktatás módszerére vonatkozóan azt emelik ki sokan, hogy ha ugyanolyan megközelítéssel oktatnák a román nyelvet, mint az idegen nyelveket, akkor nagy valószínűséggel jobban megtanulnák a magyar diákok a román. Emellett többen mondták azt is, hogy heti több órában kellene tanulni a román a jelenleginél.

A nyelvoktatás alternatív megoldásaira vonatkozóan sok esetben elhangzott, hogy játékosan, interaktívabb módon kellene oktatni a román, mert enélkül nagyon nehéz lekötni a gyerekek figyelmét, főleg az elemi iskolásokét. Sokan – köztük több pedagógus – azt nehezményezik, hogy a diákoknak csak a régi irodalmi szövegekkel kell foglalkozniuk ahelyett, hogy azt olvashatnának románul, ami leköti a figyelmüket, legyen az akár egy egészen új, modern szöveg.

Elsősorban a szülők körében fogalmazódtak meg olyan vélemények is, miszerint a pedagógusok felkészültsége és tudása sem megfelelő a színvonalas oktatáshoz. Ezt egy-két pedagógus gondolatai azzal egészítették ki, hogy nem véletlen a tanítói-tanári gárda alacsony felkészültsége és az elhivatottságuk hiánya, hiszen a tanári pálya manapság nem túl vonzó – elsősorban az alacsony bérezés miatt –, ez pedig kontraszelekciót eredményez, azaz a tanári pályát választók gyengébb felkészültségét és alacsony motiváltságát idézi elő.

A pedagógusok részéről beérkező számos vélemény közül két érdekes gondolatot emelünk ki. Több szakember úgy látja, a magyar – és azon belül elsősorban a székelyföldi – diákok körében létezik egy ellenséges magatartás a román nyelvvel szemben, amit elsősorban a szűk társadalmi környezetük táplál beléjük. Ez természetesen azt eredményezi, hogy nem érzik kellőképpen fontosnak a többségi nyelv elsajátítását, ezért hosszú évek alatt sem tanulnak meg megfelelően románul. Szintén az oktatásban dolgozó szakemberek körében hangzott el az, hogy a diákok oktatásában a pedagógia pszichológiai módszereit is alkalmazni kellene, hiszen ezek nélkül lehetetlen kellőképpen motiválni őket. Figyelni kellene ezen belül arra, hogy milyen életkorban milyen módon kell rávezetni a diákot a tananyaggal szembeni kíváncsiságra.

A tanári javaslatok között szerepelt az is, hogy módosítani kellene a román nyelv oktatására vonatkozó jogszabályokat, majd új tantervet, illetve tankönyvet, segédanyagokat kellene kidolgozni.

Kerekasztal-beszélgetés

A megbeszélésen részt vett Borboly Csaba, Hargita Megye Tanácsának elnöke, Burus-Siklódi Botond, a Romániai Magyar Pedagógusok Szövetségének elnöke, illetve megyei tanácsos, Ferencz S. Alpár, a Romániai Magyar Pedagógusok Szövetségének elnöki tanácsadója, szintén megyei tanácsos, Görbe Péter főtanfelügyelő, dr. Tódor Erika Mária egyetemi docens, Simó Ildikó iskolaigazgató, Holló Edit iskolaigazgató, Bálint Mihály iskolaigazgató, Páll Emese román nyelv és irodalom tanár, valamint Hargita Megye Tanácsa e témával foglalkozó munkatársai. A meghívott szakértők kifejtették véleményüket a kérdésben, ezeket foglaljuk össze a következőkben.

Elhangzott, az új oktatási törvény bevezetésének köszönhetően jogilag esély van arra, hogy speciális módszertannal, tankönyvekkel és értékelési rendszerrel lehessen oktatni. Annak ellenére viszont, hogy az oktatási törvény erre alapot ad, a gyakorlatban kevés az előrelépés.⁴ A szakértők megerősítették, hogy több kezdeményezés is született a kisebbségi oktatás módszereinek kidolgozására. 2006-ban és 2012-ben is sor került speciális tanterv kidolgozására, ám a hatóságok részéről egyelőre nem érkezett visszajelzés.⁵

A szakértők fontosnak tartják, hogy a kérdés kapcsán tisztázzák a fogalmat a közvélemény számára. A legtöbben ugyanis *alternatív* tantervként és tankönyvként emlegetik azt, amit helyesen úgy kellene megnevezni: *speciális* tanterv magyar anyanyelvű iskolák, diákok számára. Egyúttal azt is tisztázták, hogy az elemi, azaz az 1–4. osztályos tagozat számára az oktatási minisztérium 2012 óta már elfogadta a speciális tantervet, és remélhetőleg akár már az idén megtörténik ez az 5–9. osztályosok esetében is.⁶ Elhangzott az is, hogy fontos lenne a fogalomtisztázás abban a tekintetben, hogyan azonosítjuk a magyar anyanyelvű diákok viszonyát a román nyelvvel. A magyar anyanyelvűek esetében a román nyelvet úgy kell azonosítani, hogy *nem anyanyelv* (szemben például azzal a kifejezéssel, hogy *idegen nyelv*), mivel ez semleges kifejezés, amely nem ad okot semmilyen stigmatizáló attitűdre a többség részéről, ugyanakkor tartalmazza az igényt arra, hogy másképp kell oktatni.⁷

A meghívottak kiemelték a probléma pszichológiai, társadalmi oldalát is. Rámutattak, a román nyelv nehézkes tanulási folyamata stressz- és kudarcélményt jelent diáknak, tanárnak és szülőnek egyaránt. A mód, ahogyan megélik az iskolákban a románnyelv-tanulást, tovább kíséri őket hozzáállásukban egy életen át. A diákok legtöbbször – jó esetben – az egyetemen tanulják meg a román nyelvet, kemény erőfeszítések árán.

⁴ Ferencz-Salamon Alpár hozzászólása alapján

⁵ Dr. Tódor Erika hozzászólása alapján

⁶ Burus-Siklódi Botond hozzászólása alapján

⁷ Dr. Tódor Erika hozzászólása alapján

A fentiekből következően fogalmazódott meg javaslatként, hogy mentalitásváltásra van szükség a tanintézetek szintjén, akkor is, ha ez csak a helyi közösségben történik meg. Igyekezni kell azt tanítani, ami szükséges a magyar anyanyelvű diákok számára.⁸ Konkrét lépésekként a következőket javasolták:⁹

1. Érettségi felkészítők (a Sapientia EMTE csíkszeredai épületében): évi 200 fiatalnak, a tanév folyamán, hétvégén, valamint nyáron többhetes, intenzív felkészítő. Online felületre feltöltött anyagok

2. Nyelvi táborok szervezése – hatékony lenne olyan nyelvtáborokat szervezni nekik, ahol megélik a nyelvtanulást (játékosan)

3. Nyelvcsere-közösség: Online felületen egymással beszélgetnek, beszélgetőpartnereket keresnek, diákok tanítják egymást mindennapokban felhasználható nyelvtudásra

4. Interaktív nyelvi játékok fejlesztése – számítógépre, telefonra, letölthető applikáció formájában (pályázat útján)

5. Oktatófilmek elkészítése, multimédiás anyagok feltöltése – a tanár felhasználhatja, a diák újrahallgatja

6. Túlélőcsomagok/segédeszközök készítése – ezek kommunikációcentrikusak lennének, B1 (1-4) C1 (5-8) szintekre tagolva, az európai referenciakerettel összhangban

7. Tematikus segédeszközök (pl. állásinterjúra struktúrák, nyelvi korpuszok felnőtteknek)

8. Tankönyvek összeállításához gondolkodásmódbeli tanácsok – „a tankönyvírást is meg kell tanulni”

9. Tanárok képzése és továbbképzése – bevezetni a nem anyanyelvi tanítás módszertanát

10. Tanárok számára segédeszközök – legyenek olyan segédeszközök, ahonnan inspirálódnak, pl. feladatlapok, didaktikai játékok

11. Kettős szintű érettségi bevezetését kellene javasolni. Diákok körében fel kellene mérni, hogy ki milyen típusú érettségit választanának, ki szeretne differenciált érettségit.

⁸ Ferencz-Salamon Alpár hozzászólása alapján

⁹ Dr. Tódor Erika javaslatai alapján

12. Együttműködés szaktanfelügyelőkkel: olyan szaktanfelügyelők legyenek, akikkel lehet párbeszédet folytatni, reális oldalát látják a problémának, azaz a tanfelügyelő legyen ismerője a problémának.

Végül, de nem utolsósorban a meghívottak hangsúlyozták, hogy a probléma azonosításának és orvoslásának jogi háttérrel kell szerezni. Elhangzott például, hogy nem egyértelmű a 2011/1-es oktatási törvény 47-es paragrafusa sem, mivel nem pontosítja, hogy milyen vizsgára érti a kisebbségi vonatkozást, egyetlen módszertanban sem esik szó arról, miként valósulna meg az eredmények mérése a nem román anyanyelvű diákok esetében. E példa is jelzi, hogy a probléma megoldása számos jogi procedúrát igényel, amire nagy szükség van.¹⁰

Más szakértők álláspontja

Alina Mungiu-Pippidi írása

Alina Mungiu-Pippidi politológus a legismertebb romániai agytröszt, a Román Akadémiai Társaság elnöke, illetve többek között a România Curată elnevezésű civil platform alapítója. Pippidi 2015. május 27-én közölt írást a fent említett platform honlapján „*Când autorul denunță la DNA bacalaureatul la limba română*”¹¹, azaz „Amikor a szerző feljelenti a románnyelv-érettségit a DNA-nál” (fordítás tőlünk) címmel. A következőkben kiemelünk néhány gondolatot az írásból.

A cikk rámutat, hogy egy 2012-ben készült PISA-felmérés¹² szerint a romániai diákok 40%-ának gondolni adódnak azzal, hogy elolvassanak és megértsenek egy szöveget, ami a funkcionális analfabetizmus jele. A 15 éves diákok körében készült 65 ország 510 000 diákját bevonó kutatás azt is kimutatja, hogy a román diákok a legkevésbé motiváltak a kutatásba bevont diákok közül, nagymértékben elmaradva a többiektől. A felmérésben szereplő kérdések-feladatok az értelmezést, a megfigyelőkészséget, illetve a figyelmet vizsgálták.

Írásában Pippidi azt hangsúlyozza, hogy a román nyelvoktatási programnak nem az a célja, hogy megtanítsa a diákokat a román nyelvre, inadekvát módon állították össze, a filológiai jelleg túlzott jelenlétével. Mindez – véli a szerző – az érettségi tételekben csúcsosodik ki, ahol a leginkább érződik, hogy az a cél, hogy minél inkább alulértékelhető legyen a diákok teljesítménye, méghozzá a program szerint indokolt módon. Ez az oktatási rendszer – úgy tűnik – sokkal inkább kretén filológusokat próbál kitermelni, mint a román nyelven normális, intelligens

¹⁰ Dr. Tódor Erika és Simon Ildikó hozzászólásai alapján

¹¹ Forrás: http://www.romaniacurata.ro/cand-autorul-denunta-la-dna-bacalaureatul-la-limba-romana/?utm_source=newsletter&utm_content=Newsletter-214571-20150528&utm_campaign=Subiectele+la+BAC%2C+denuntate+la+DNA. Letöltve: 2015. május 29.

¹² A PISA a The Programme for International Student Assessment rövidítése. További információt a következő linken találni róla: <http://www.oecd.org/pisa/aboutpisa/>

módon kommunikáló egyéneket. Mindemellett az értelmezésen és érvelésen alapuló kommunikáció elsajátítása is távol áll a jelenlegi oktatási programtól.

Az érettségi tételek problematikájára fókuszálva a szerző azzal a költői kérdéssel fordul az olvasókhoz, illetve azon belül az ügyészekhez, ők hogyan látják, nem számít-e problémának az, ha azok a felnőttek, akik egykor sikeresen érettségiztek, esetleg utána egyetemi diplomát is szereztek, a jelenlegi tételekből egyet sem tudnak megoldani. Mint mondja, a jelenlegi érettségi tételeket a diákok is csak úgy oldják meg, ha előzetesen kívülről megtanulják a válaszokat, avagy annyira intelligensek, hogy kitalálják a válaszok felét. Tízes osztályzatot kapni azonban igen csekély az esélyük – érvel Pippidi.

Következtetésként szerzőnk azt mondja ki, hogy a romániai jogalkotás az oktatási rendszer esetében sem véletlenül alakul úgy, ahogy. A törvényhozók nem azért hoznak abszurd döntéseket, mert nem elég képzettek, hanem mert hatalmi érdek fűzi őket ahhoz, hogy a dolgok így maradjanak. Úgy látja, a korrupció a romániai oktatásban létező jelenség, mivel azok a szereplők, akik a játékszabályokat hozzák, előnybe kerülnek másokkal szemben. Ebből kiindulva nem azokat kell büntetni, akik másolnak egymástól az érettségi vizsgán, vagy hagyják a diákokat, hogy másoljanak, hanem azokat, akik a korrump játékszabályokat hozzák. Ha valamin változtatni akarunk, akkor a korrupció okát kell támadnunk, nem pedig a következményeit – zárja írását Pippidi.

Cikk a Transindex portálon az oktatási törvénytervezetről

A Transindex erdélyi magyar hírportál június 2-án közölt egy írást¹³ „Csorbítaná a kisebbségi oktatási jogokat a készülő tanügyi törvény” címmel arról, hogy várhatóan hogyan érinti a kisebbségeket az a jelenleg készülő oktatási törvény, amely a napokban a szenátus oktatási szaktanácsa elé került. A legfontosabb megállapítás, amely Markó Bélától, a szenátus egyik, a Romániai Magyar Demokrata Szövetséget képviselő tagjától, illetve Király András oktatásügyi államtitkártól származik, az, hogy a jelenlegi törvénytervezet olyan paragrafusokat tartalmaz, amely visszavenne a kisebbségi oktatás számára kiharcolt, a jelenleg érvényes oktatási törvényben szereplő jogokból. A politikusok elmondása szerint az új törvénytervezet a specifikus románnyelv-oktatást csak az 1–4. osztályban engedi meg, illetve azt helyezi kilátásba, hogy a 8. osztálytól kezdődően visszatérnének a történelem és földrajz tantárgy román nyelven történő oktatásához a nem román anyanyelvűek körében.

A kisebbségek számára tehát a román nyelv és irodalom tantárgy tanulásának módja nem tűnik túl ígéretesnek a következő időszakra sem, ugyanakkor – amint arra az említett politikusok is rámutattak – a törvénytervezetből még korántsem biztos, hogy a közeljövőben törvény lesz, azaz előfordulhat, hogy az új oktatási törvény elfogadásáig változások történnek, akár a magyar kisebbség javára is.

¹³ Forrás: <http://itthon.transindex.ro/?cikk=25219>. Letöltve: 2015. június 2.

IV. Összegzés

A kerekasztal-beszélgetés során valamennyi jelenlévő jelezte, hogy nem szolgálja a gyerekek érdekeit a román nyelv tanításának jelenlegi módozata, csupán a vizsgakényszer készíteti őket a tananyag elsajátítására, ami nem egyenértékű a román nyelv elsajátításával. Konstruktív hozzáállással lehet javítani a helyzeten, ehhez szükséges a törvényes keretek megvizsgálása, szükség esetén módosítása.

Mind a kutatás során, mind a kerekasztal-beszélgetésen előkerültek azok a fő problémák, amelyekkel a diákok és tanárok szembesülnek, ezek pedig a tantervre, tananyagra, illetve a diákok magatartására vezethetők vissza. Ezek olyan problémák, amelyek megyei és helyi szinten is mérsékelhetők. Ugyanakkor nem kétséges, hogy az oktatási rendszerben is vannak hibák, amelyek a magyar nyelvű diákokra fejtenek ki hatást, így a tartós megoldás megtalálása túlmutat a megyei szinten. Ennek megfelelően három fő megoldási javaslat született a kérdőívek és a kerekasztal-beszélgetésen elhangzottak alapján.

- Új programra van szükség annak érdekében, hogy a magyar diákok megfelelő szókinccsel rendelkezzenek már a VIII. osztály végén, segítve az anyag, a szövegek megértését.
- Tekintve, hogy a megyei diákok jelentős hányada gyakorlatilag nem érintkezik a mindennapi életben a román nyelvvel, fontos, hogy az órákon a kommunikációs készségek fejlesztésére kerüljön a hangsúly, segítve a köznyelv elsajátítását, elmélyítését.
- Olyan programok kidolgozására van szükség, amelyek által a diákok találkoznak a román nyelvvel, tudatosul bennük, hogy a nyelv megtanulása nem kényszer, hanem létfontosságú a későbbi életben, a munkaerőpiacon. Táborkoztatásra, román nyelvű környezetben tanuló, dolgozó és vállalkozó fiatalok beszámolóinak népszerűsítésére van szükség már az elemi iskolákban.

Amint Alina Mungiu-Pippidi írásából is kiderül, a román nyelv és irodalom tantárgy oktatási programját és érettségi tételeit korántsem csak a kisebbséghez tartozó diákok, szülők és szakemberek kifogásolják, hanem a többségi nemzet képviselői is, köztük jelentős akadémiai személyiségek lázadnak fel ellene.

ELJÁRÁS

Cím	A román nyelv és irodalom oktatásának problémái
Hivatkozás:	<ul style="list-style-type: none">- Hargita Megye Tanácsa Elemző Csoportjának kutatása a román nyelv és irodalom problémájának feltárására- 1/2011 számú román oktatási törvény- Hargita megyei román nyelv és irodalom próbaérettségi – 2015 – Infografika
Jogi alap:	LEGE Nr. 1 din 2011 - Legea educației naționale
Stratégia / program	Hargita Megye Ifjúsági Stratégiája, 2014–2020 5.4.2 Beavatkozási terület: Nem formális képzési programok indítása 5.4.3 Beavatkozási terület: Fiatalok munkaerő-piaci integrációjának elősegítése
HMT-határozat/elnöki rendelet száma és kelte:	-
Illetékes struktúra:	Elemző Csoport
A végleges jelentés kelte:	
Korábbi jelentések a témában:	<ul style="list-style-type: none">• Középiskolát végzett diákok helyzete – 2012-2013 –• A Hargita megyei szakoktatás helyzete• Infografika – Hargita megyei román nyelv és irodalom próbaérettségi – 2015
A témában folytatott konzultáció:	Elemző Csoport honlapja

MELLÉKLET

- **A megbeszélésen elhangzottak (kivonat):**

Ferencz S. Alpár: Az új tanügyi törvény bevezetése által esély adódott arra, hogy specifikus módszertannal, tankönyvekkel, tételekkel, értékelési rendszerrel lehessen oktatni. Annak ellenére, hogy a törvény megjelent, kevés az előrelépés és egyre több a kezdeményezés, szakdolgozat, törekvés a kisebbségi oktatás bevezetésére, a változásra. Nagyon fontos probléma, hogy a gyerekek nem tanulják meg a román nyelvet, stressz-, és kudarcélményt jelent diáknak, osztályfőnököknek, szülőknél egyaránt. A fiatalok szenvedések közepette igazából az egyetemen tanulják meg a román nyelvet. A mód, ahogyan megélik az iskolákban a román nyelvtanulást, tovább kíséri őket hozzáállásukban egy életen át. Pl. szórványban is. Ha a nyelvet nem tudják, nem tudnak boldogulni. Hiszek abban, hogy tanintézmények szintjén meglehetne csinálni, mentalitásváltás szükséges. Sok múlik a tanórákon, az osztályteremben oktató pedagógusokon. Célunk az, hogy megtanulják a román nyelvet. Jelen oktatási rendszer csak szigetekként, részben segít megtanulni a román nyelvet. Mentalitásváltásra van szükség. Nem a reformra kell várunk, mi is tudunk reformot teremteni, a közösségeinkben. Próbáljuk azt tanítani, ami szükséges számukra.

Dr. Tódor Erika: 2000-től foglalkozok a témával, kezdő pályakezdőként és egyetemi oktatóként is fontosnak tartottam a kisebbségi oktatás kérdését, így doktori dolgozatomat e témakörben írtam. Két vonalon történt változás:

Elméleti vonal: Nincsenek szakszavak a többnyelvű gyerekek nyelvi problémáira. A fogalomhasználat fontos a stigmák kikerülése szempontjából is, szemlélet: román, mint nem anyanyelv (not native language)- semleges kifejezés, de benne van hogy másképp kell oktatni.

Gyakorlati vonal: Próbáltunk tanterv javaslatokat megfogalmazni (2006, 2012-ben) - irányítottam tantervet készítő csapat a munkáját, negatív tapasztalatként éltem meg, mivel nem volt visszajelzés, remélem, hogy a tantervjavaslat meghallgatásra talál.

- Fontosnak tartom, hogy helyileg tegyünk ezen problémák megoldása érdekében. Helyi megoldások lehetnek:

1. Érettségi felkészítők (Sapientia): évi 200 fiatal, év folyamán hétvégén tartják, nyáron több hetes, intenzív felkészítő- meghívott tanárokkal délelőtt és kiscsoportos, gyakorlati foglalkozásokkal délután. Online felületen –feltöltik az anyagokat

2. Nyelvi táborok szervezése- Hatékony lenne olyan nyelvtáborokat szervezni nekik, ahol megélik a nyelvtanulást (játékosan)

3. Nyelvcseré közösség: Online felületen egymással beszélgetnek, beszélgetőpartnereket keresnek, diákok tanítják egymást mindennapokban felhasználható nyelvtudásra

4. Interaktív nyelvi játékok fejlesztése- telefon, számítógép- román nyelvből is lehetne- letölthető applikáció formájában- pályázat útján

5. Oktatófilmek elkészítése, multimédiás anyagok feltöltése -tanár felhasználhatja, diák újrahallgatja

6. *Túlélő csomagok/segédeszközök készítése- kommunikáció centrikusak- B1 (1-4) C1 (5-8)-szintekre tagolva- európai referenciakerettel összhangban*
7. *Tematikus segédeszközök (pl. állásinterjúra struktúrák, nyelvi korpuszok felnőtteknek)*
8. *Tankönyvek összeállítása-gondolkodásmód-tankönyvírást is meg kell tanulni*
9. *Tanárok képzése és továbbképzése – bevezetni a nem anyanyelvi tanítás módszertanát*
10. *Tanárok számára segédeszközök – legyenek olyan segédeszközök ahonnan inspirálódnak pl. feladatlapok, didaktikai játékok*
11. *Oktatási törvény és a mérés: nem nagyon egyértelmű a törvény 47-es paragrafusa, nem pontosítja milyen vizsgára érti a kisebbségi vonatkozást, egyetlen módszertanban sem esik szó arról hogyan valósulna meg az eredmények mérése a nem anyanyelvű diákok esetében. Sajátos tételekre lenne szükség.*
12. *Kettős szintű érettségi bevezetését kellene javasolni. Diákok körében fel kellene mérni: Milyen típusú érettségit választanál? Ki szeretne differenciált érettségit?*
13. *Együttműködés szaktanfelügyelővel: Olyan szaktanfelügyelők legyenek akikkel lehet párbeszédet folytatni, reális oldalát látják a problémának, a Tanfelügyelő legyen ismerője a problémának*

Burus Siklódi Botond: *A fogalmat tisztázni kell: Nem alternatív tanterv vagy tankönyv készüljön, hanem magyar anyanyelvű iskolák, diákok számára speciális tanterv, amit a törvény elő is ír. 2012-ben elkészült 1-4 osztályra vonatkoztatva, idén reméljük az 5. és 9. osztálynak is. A Neveléstudományi Intézet magyar oldalát hozzuk létre, Székelyföldön legyen fiókjá, van törvény rá alkalmazottan kellene a kérdéshez állnunk.*

Simon Ildikó: *A nagy lehetőséget abban látom, hogy a napi problémákkal való küzdelmekben jogi segítség kell. Szaknyelv kell, tisztázni fogalmakat. Figyelembe kell venni, mit fogad el a többség. A törvényi háttérnek segítenie kell mindezt. Sok mindent már gyakorlunk, de gond a holisztikus látásmód. Össze kell hangolni a magyar nyelvvel, hogy a románban ne legyen hamarabb a mondat, mint a magyarban. A tananyagok módosítása szükséges. A vizsgarendszert, tananyagot is másképp kell, aztán jöhetnek tankönyvek, nyelvtáborok. A kompetencia motivációs komponensének vizsgálata is fontos – nehéz kérdés tanárok esetében is.*

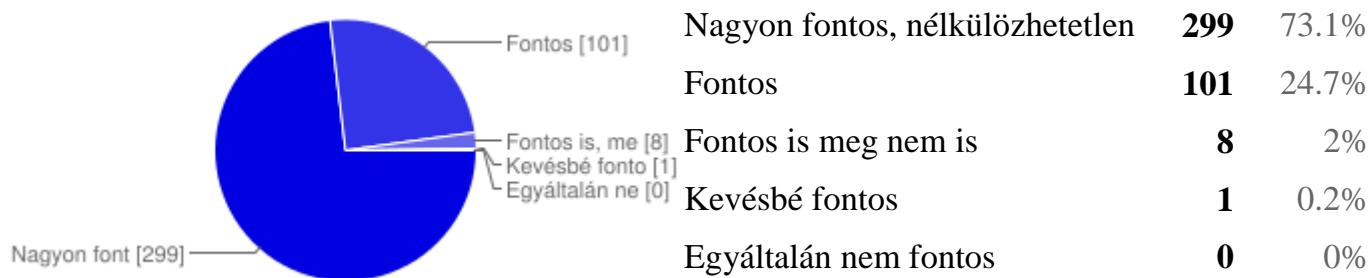
- A kérdésekre beérkezett válaszok statisztikái

A román nyelv és irodalom tantárgy oktatásával kapcsolatos vélemények a Hargita megyei magyar *pedagógusok és szülők* körében

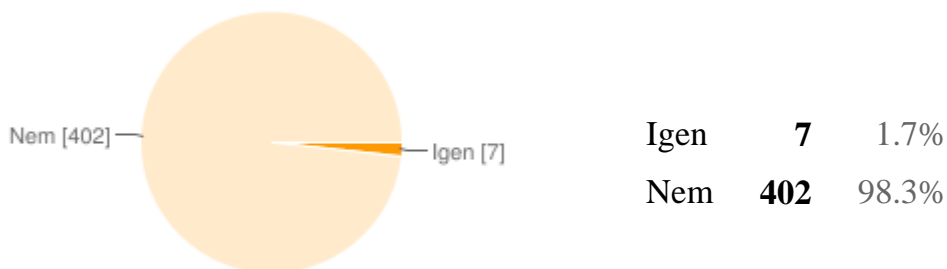
A gyereke/gyerekei milyen osztályban tanulnak?

Magyar tannyelvű	277	99.6%
Román tannyelvű	5	1.8%

Ön mennyire tartja fontosnak, hogy a gyereke társalogni és írni tudjon román nyelven?



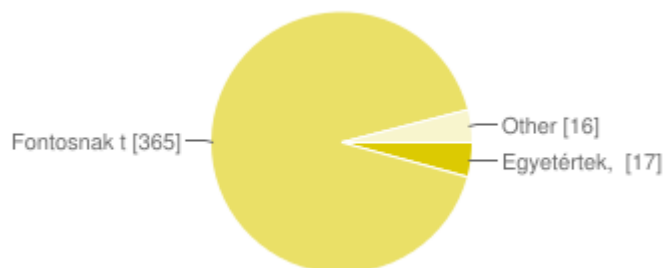
Elégedett Ön a román nyelv jelenlegi oktatásának módjával a magyar anyanyelvű diákok körében?



Hogyan látja, elsősorban min/kin múlik az, hogy a magyar anyanyelvű diákok jól megtanulják a román nyelv használatát?

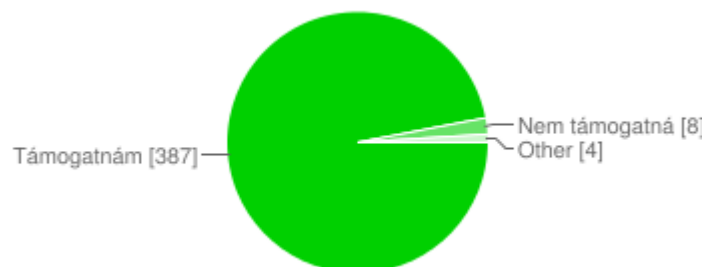
Elsősorban a diákon, saját magán	31	7.6%
Elsősorban a pedagógusokon	27	6.6%
Elsősorban a szülőkön	10	2.4%
Elsősorban az oktatási rendszeren	298	72.9%
A taneszközök, tankönyvek minőségén, tartalmán	43	10.5%

Mi a véleménye arról, hogy a magyar anyanyelvű diákoknak ugyanúgy tanítják a román nyelvet, mint a román anyanyelvűeknek?



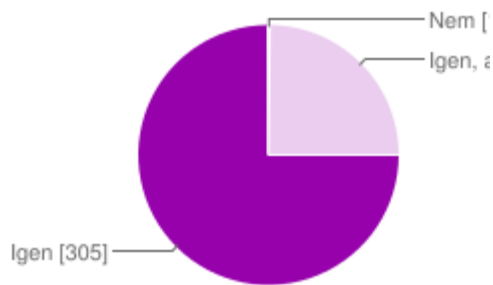
Egyetértek, támogatom	17	4.3%
Fontosnak tartom a román nyelv tanítását, de nem anyanyelvi szinten, hanem mint második nyelv	365	91.7%
Other	16	4%

Ön támogatná-e egy új tanprogram megjelenését, amelyben több időt lehetne szentelni a köznyelv gyakorlására, elmélyítésére?



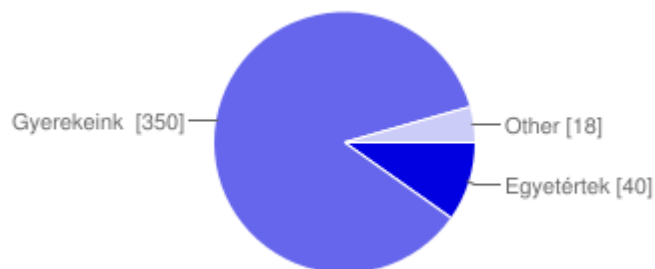
Támogatnám	387	97%
Nem támogatnám	8	2%
Egyéb	4	1%

Ön szerint szükséges lenne-e bevezetni egy alternatív, a jelenlegihez képest egyszerűsített, a nem román anyanyelvű diákok képességeihez igazított tantervet a román nyelv oktatására vonatkozóan?



Igen	305	74.9%
Nem	1	0.2%
Igen abban az esetben, ha az új módszerrel is ugyanolyan jól meg lehet tanulni románul	101	24.8%

Jelenleg a magyar anyanyelvű diákoknak ugyanúgy anyanyelvi szintű érettségi vizsgát kell tenniük a román nyelv és irodalom tantárgyból, mint a román diákoknak. Egyetért Ön azzal, hogy ennek így kell lennie?

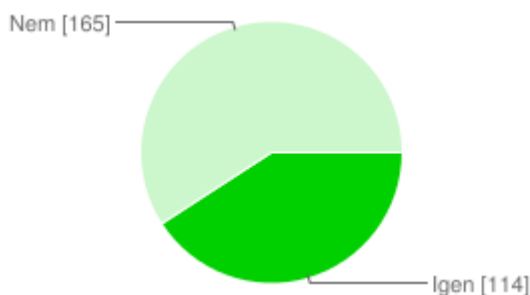


Egyetértek	40	9.8%
Gyerekeink számára a román nem anyanyelv, hanem a második nyelv, ezért nem kellene kötelezni őket, hogy emelt szintű érettségit tegyenek belőle.	350	85.8%
Egyéb	18	4.4%

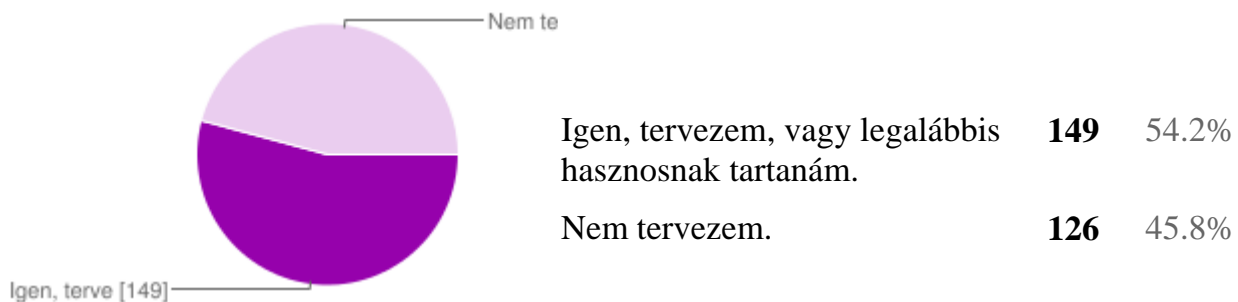
Az Ön gyerekének/gyerekeinek átlagosan milyen osztályzata van román nyelv és irodalom tantárgyból? (Ha több gyereke van, és eltérő osztályzatokat kapnak, több választ is megjelölhet!)

9-10	84	31.7%
7-8	109	41.1%
5-6	44	16.6%
5 alatt	8	3%
Nagyon jó - Foarte bine	73	27.5%
Jó - Bine	38	14.3%
Elégséges - Suficient	5	1.9%
Elégtelen - Insuficient	1	0.4%

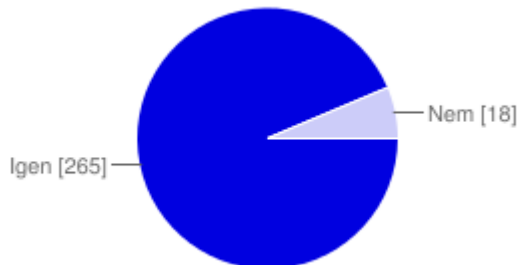
Vett-e már igénybe magánórát román nyelv és irodalom tantárgyból a gyereke számára?



A jövőben tervezi-e, hogy igénybe vegyen román magánórát a gyereke számára?



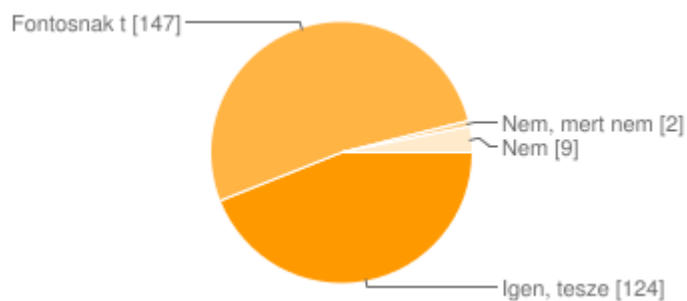
Hasznosnak tartaná az ingyenes érettségi felkészítőket román nyelv és irodalom tantárgyból?



Igen **265** 93.6%

Nem **18** 6.4%

Ön figyel-e arra, hogy a gyereke az iskolán kívül más környezetben, más helyzetekben is kapcsolatba kerüljön a román nyelvvel?



Igen, teszek lépéseket ennek érdekében **124** 44%

Fontosnak tartanám, de nincs lehetőségem **147** 52.1%

Nem, mert nem tartom fontosnak, hogy jól megtanuljon románul **2** 0.7%

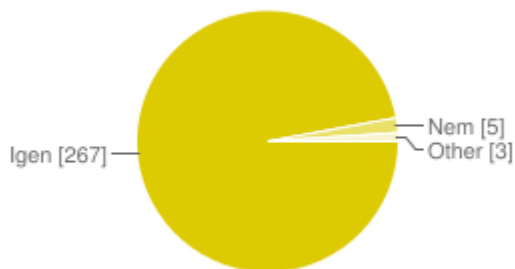
Nem **9** 3.2%

Csak pedagógusoktól

Véleménye szerint mi jelenti az akadályt a diákok számára a román nyelv megfelelő elsajátításában?

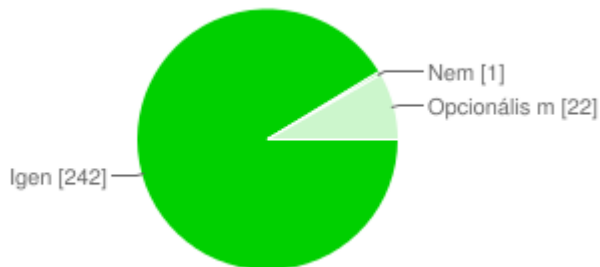
A tanterv	209	73.1%
A tankönyv	113	39.5%
Az oktatási rendszer	223	78%
A gyerekek hozzáállása	106	37.1%
A szülők hozzáállása	93	32.5%
Semmi nem jelent akadályt	2	0.7%
Egyéb	14	4.9%

Ön szerint elkészíthető és kivitelezhető-e olyan alternatív tanterv, amelynek segítségével a magyar anyanyelvű diákok a jelenleginél hatékonyabb módon tanulhatnának meg románul?



Igen	267	97.1%
Nem	5	1.8%
Other	3	1.1%

Ha úgy véli, az alternatív nyelvoktatási terv megvalósítható: Ön szerint be kellene vezetni az alternatív tantervet a jelenlegi helyett?



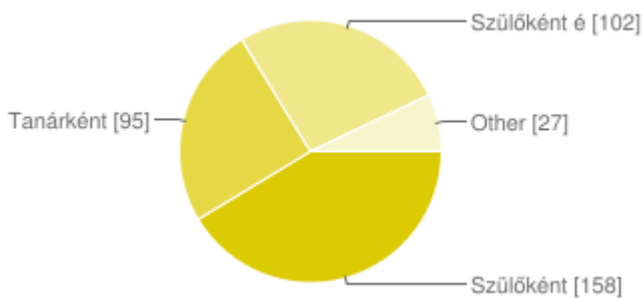
Igen	242	91.3%
Nem	1	0.4%
Opcionális módon	22	8.3%

Mit gondol, hányadik osztálytól volna érdemes bevezetni az alternatív románnyelv-oktatást?

Már az óvodától	143	54%
Első osztálytól	96	36.2%
Ötödik osztálytól	21	7.9%
Kilencedik osztálytól	0	0%
Nem kell bevezetni	2	0.8%
Egyéb	3	1.1%

Mindenkitől

Ön milyen szerepben válaszolt a kérdőív kérdéseire?

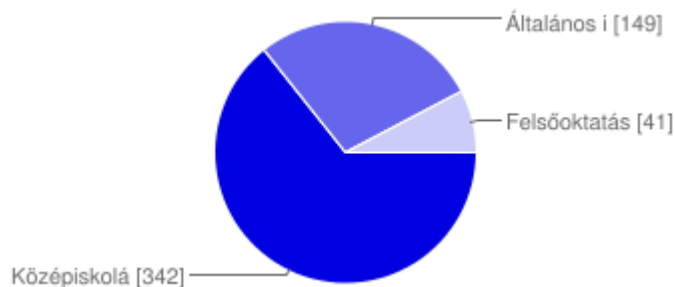


Szülőként	158	41.4%
Tanárként	95	24.9%
Szülőként és tanárként is	102	26.7%
Egyéb	27	7.1%

A román nyelv és irodalom tantárgy oktatásával kapcsolatos vélemények a Hargita megyei magyar *diákok* körében

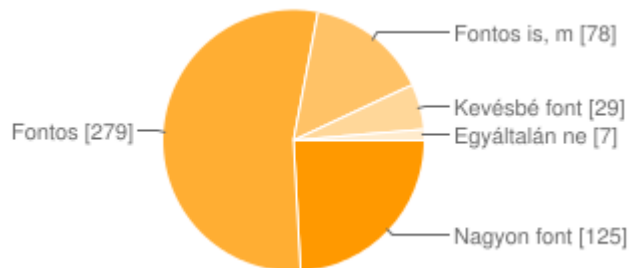
A válaszadók száma: 538.

Milyen szintű iskolába jársz jelenleg?



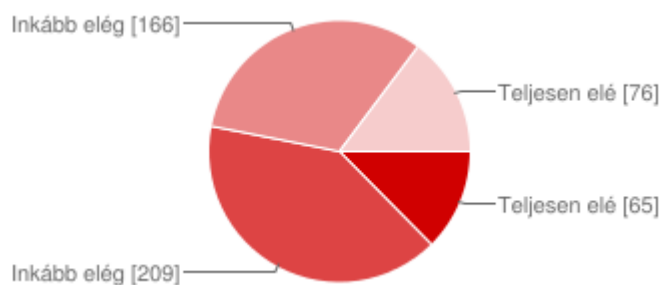
Középiskolába (elméleti líceum, szakközépiskola)	342	64.3%
Általános iskolába (5–8. osztály)	149	28%
Felsőoktatási intézményben tanulok/Már végeztem a középiskolával	41	7.7%

Mennyire tartod fontosnak, hogy megtanulj helyesen beszélni és írni románul?



Nagyon fontos, nélkülözhetetlen	125	24.1%
Fontos	279	53.9%
Fontos is meg nem is	78	15.1%
Kevésbé fontos	29	5.6%
Egyáltalán nem fontos	7	1.4%

Mennyire vagy elégedett azzal, ahogyan neked a román nyelv és irodalom tantárgyat oktatják?

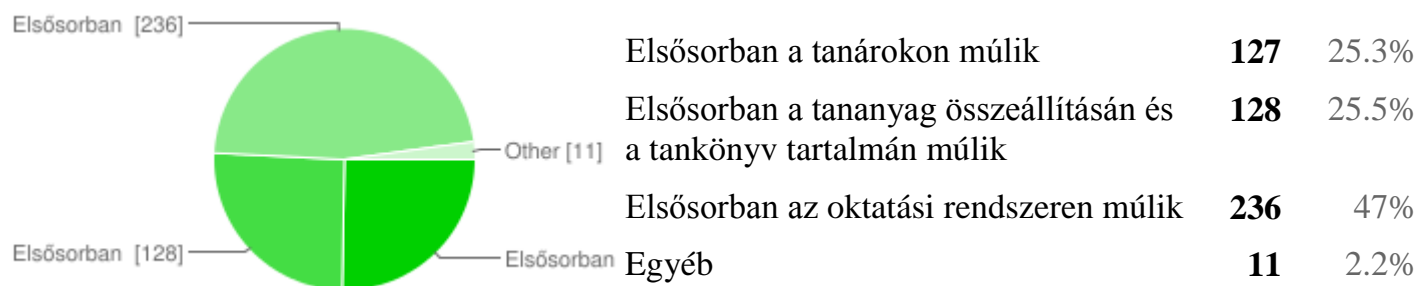


Teljesen elégedett vagyok	65	12.6%
Inkább elégedett vagyok	209	40.5%
Inkább elégedetlen vagyok	166	32.2%
Teljesen elégedetlen vagyok	76	14.7%

Ha nem vagy megelégedve azzal, ahogyan a román nyelv és irodalom tantárgyat tanítják, szerinted miben kellene változtatni a tanítás módján?

Jobban meg kellene hogy tanítsák a hétköznapi életben használt román nyelvet.	40	81.6%
	7	%
Részletesebben meg kellene hogy tanítsák a nyelvtant.	76	15.2%
		%
Részletesebben meg kellene hogy tanítsák az irodalmat.	16	3.2%
Kreatívabb, játékosabb módon kellene hogy tanítsák a román nyelvet.	16	32.7%
	3	%
Egyéb	38	7.6%

Mit gondolsz, elsősorban kinek/minek tudható be az, hogy jól vagy rosszul oktatják neked a román nyelv és irodalom tantárgyat?



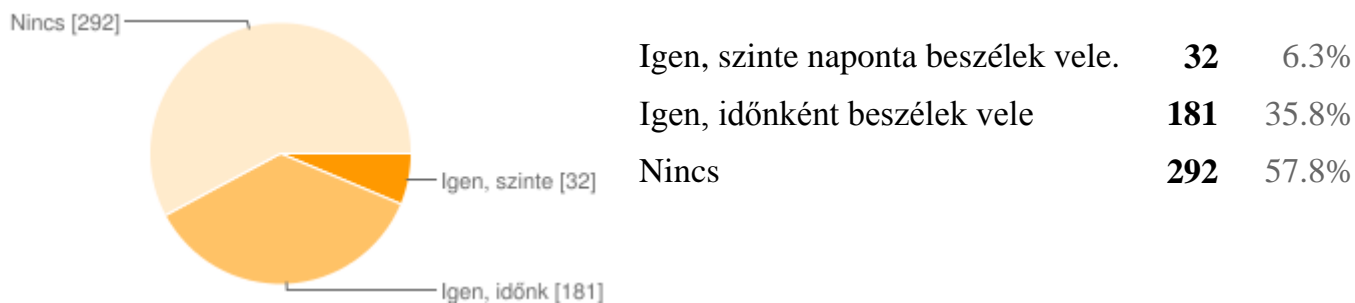
Szerinted elsősorban kin múlik az, hogy egy diák jól megtanuljon románul?

Elsősorban a diákon, saját magán	346	68.8%
Elsősorban a tanítókon, tanárokon	98	19.5%
Elsősorban azon, hogy milyenek a tankönyvek	31	6.2%
Elsősorban a szülőkön	6	1.2%
Egyéb	22	4.4%

Mi okoz számodra nehézséget abban, hogy megtanulj románul?

A tananyag összetétele	228	44.7%
A tanárok hozzáállása, felkészültsége	100	19.6%
Az, hogy a román nyelv nehezen tanulható számomra	127	24.9%
A környezetemben kevés román él, ezért nem nagyon tudom gyakorolni a nyelvet iskolán kívül	265	52%
Az én hozzáállásom	104	20.4%
Szüleim hozzáállása	7	1.4%
Semmi nem jelent akadályt	21	4.1%
Egyéb	7	1.4%

Van-e olyan román ismerősöd, barátod, akivel gyakran beszélsz románul?



Iskolában, tanórákon [Melyik helyzetben szoktad használni a román nyelvet?]

Soha	28	5.6%
Ritkán	141	28.2%
Kivételes esetekben	59	11.8%
Gyakran	194	38.8%
Napi szinten	78	15.6%

Barátokkal, ismerősökkel [Melyik helyzetben szoktad használni a román nyelvet?]

Soha	234	47.5%
Ritkán	176	35.7%
Kivételes esetekben	38	7.7%
Gyakran	35	7.1%
Napi szinten	10	2%

Média - pl. román tévécsatornák, honlapok [Melyik helyzetben szoktad használni a román nyelvet?]

Soha	139	28.2%
Ritkán	194	39.4%
Kivételes esetekben	76	15.4%
Gyakran	62	12.6%
Napi szinten	22	4.5%

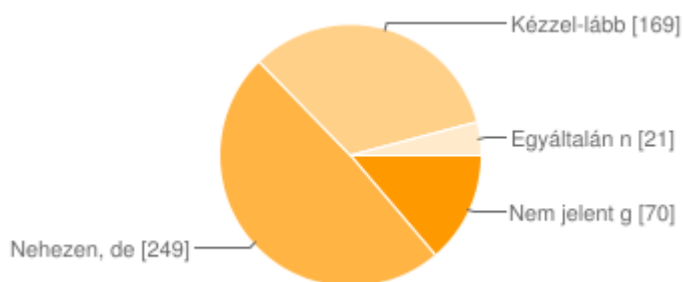
Üzletek, hivatalok [Melyik helyzetben szoktad használni a román nyelvet?]

Soha	152	30.9%
Ritkán	194	39.4%
Kivételes esetekben	81	16.5%
Gyakran	55	11.2%
Napi szinten	10	2%

Családban [Melyik helyzetben szoktad használni a román nyelvet?]

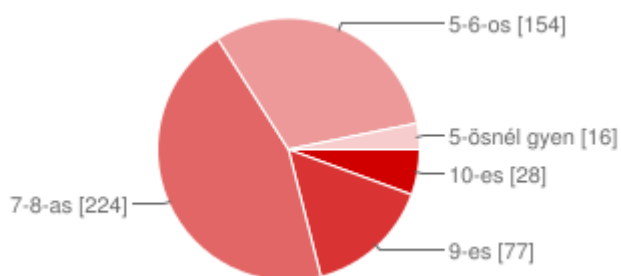
Soha	287	58.8%
Ritkán	144	29.5%
Kivételes esetekben	35	7.2%
Gyakran	16	3.3%
Napi szinten	6	1.2%

Mennyire jelent neked gondot, hogy románul fejezd ki magad egy hétköznapi helyzetben (pl. üzletben, hivatalban stb.)?



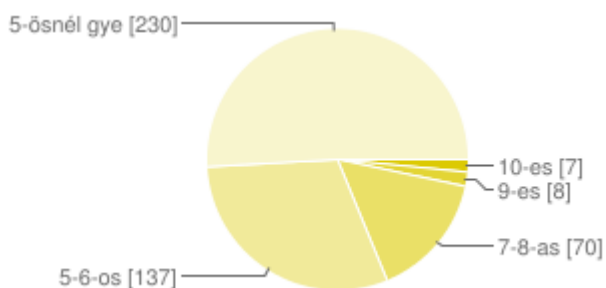
Nem jelent gondot, könnyen ki tudom fejezni magam.	70	13.8%
Nehezen, de valahogy mindig kifejezem magam.	249	48.9%
Kézzelel-lábbal próbálom megértetni magam, mert alig tudok kimondani néhány szót ilyenkor.	169	33.2%
Egyáltalán nem tudom megértetni magam.	21	4.1%

A jelenlegi tanév első félévében hányas osztályzattal (vagy milyen minősítéssel) zártak le román nyelv és irodalomból?



10-es	28	5.6%
9-es	77	15.4%
7-8-as	224	44.9%
5-6-os	154	30.9%
5-ösnél gyengébb	16	3.2%

Román nyelv és irodalom próbaabszolválón vagy próbaérettségén hányas osztályzatot kaptál?



10-es	7	1.5%
9-es	8	1.8%
7-8-as	70	15.5%
5-6-os	137	30.3%
5-ösnél gyengébb	230	50.9%

Román nyelv és irodalom próbaabszolválón vagy próbaérettségin milyen nehézségeid voltak?

Nem volt probléma, sikeres volt.	17	3.9%
Nem értettem meg a tételeket.	11	26.6%
Megértettem a tételeket, de nem tanultam eleget, hogy ki tudjam dolgozni.	7	%
A nyelvtani részt nem tudtam.	80	18.2%
Szövegértelmezés, fogalmazás	51	11.6%
Egyéb	15	35%
	4	
	21	4.8%

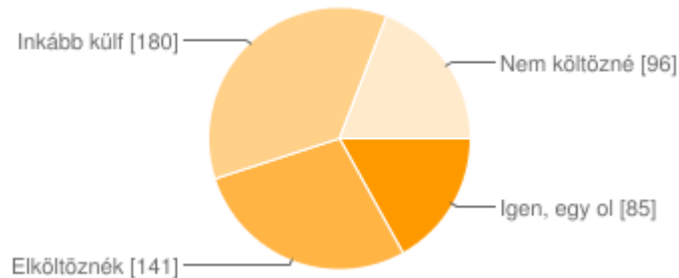
Szerinted szükséges lenne egy alternatív, a jelenlegihez képest egyszerűsített, a nem román anyanyelvű diákok képességeihez igazított tanterv bevezetése a román nyelv oktatásában?

Igen	317	63%
Nem	42	8.3%
Igen abban az esetben, ha az új módszerrel is ugyanolyan jól meg lehet tanulni románul	143	28.4%
Egyéb	1	0.2%

Jártál-e már román magánórára? A jövőben tervezel-e járni?

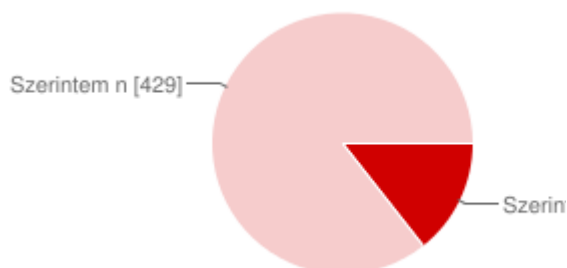
Jártam és még tervezek járni.	118	23.2%
Jártam, de a jövőben nem tervezek járni.	60	11.8%
Nem jártam, de tervezek járni.	111	21.8%
Nem jártam és nem is tervezek járni.	188	36.9%
Járnék, de pénzügyileg nem engedhetjük meg magunknak.	32	6.3%

El tudod-e képzelni, hogy az iskola után egy olyan helyre költözzél tanulás vagy munkavégzés céljából, ahol többnyire románok élnek?



Igen, egy olyan városba is elköltöznék, ahol jóformán csak románok élnek.	85	16.9%
Elköltöznék, de csak olyan városba, ahol a román többség mellett sok magyar is él.	141	28.1%
Inkább külföldre költöznék az iskola után.	180	35.9%
Nem költöznék el, az iskola után is itthon maradnék.	96	19.1%

Mit gondolsz arról, hogy jelenleg Romániában a magyar diákok is ugyanúgy, anyanyelvként tanulják a román, mint azok, akiknek a román az anyanyelvük?



Szerintem ez így van jól.	72	14.4%
Szerintem nem anyanyelvként kellene tanuljuk, hanem idegen nyelvként.	429	85.6%

Mi a véleményed arról, hogy a magyar anyanyelvű diákoknak ugyanolyan szintű képességi vizsgát és érettségit kell tenniük román nyelv és irodalomból, mint a román anyanyelvűeknek?

Szerintem ez jól van így.	51	10.1%
Szerintem be kellene vezetni a képességin és az érettségin a szinteket. Pl. ha valaki alacsonyabb színvonalú középiskolába készül, vagy érettségi után nem akar egyetemre menni, legyen lehetősége könnyített vizsgát tenni.	430	85%
Egyéb	25	4.9%

